

Centre intégré
universitaire de santé
et de services sociaux
de la Capitale-Nationale

Québec 

Mise à jour | Addenda 2016

Programme d'accès

aux services de santé et aux services
sociaux en langue anglaise pour les
personnes d'expression anglaise de la
Capitale-Nationale 2012-2015

Centre intégré universitaire de santé et de services
sociaux de la Capitale Nationale

Le 24 mars 2016

AVANT-PROPOS

En collaboration avec le Centre hospitalier universitaire de Québec (CHU de Québec - Université Laval) et l'Institut universitaire de pneumologie et de cardiologie de Québec (IUCPQ – Université Laval), le Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale (CIUSSS de la Capitale-Nationale) a procédé à la mise à jour de son programme d'accès en conformité avec la *Loi sur les services de santé et les services sociaux* et des services offerts, le tout en continuité avec les programmes d'accès antérieurs.

Cette mise à jour du programme d'accès coïncide avec un contexte de réorganisation des services de santé et des services sociaux qui modifie les responsabilités des établissements en matière d'accessibilité aux services de santé et de services sociaux en langue anglaise. Les établissements de la région de la Capitale-Nationale font ainsi état des services offerts en langue anglaise.

PERSONNES-RESSOURCES

Les personnes-ressources qui ont contribué à la mise à jour 2016 du programme sont :

Monsieur Daniel Laroche, directeur de l'évaluation, de la qualité, de l'éthique, de la planification et des affaires juridiques, CHU de Québec - Université Laval.

Monsieur Sébastien Blais, directeur par intérim de la qualité, éthique, performance et évaluation, Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec – Université Laval (IUCPQ).

Madame Brigitte Paquette, adjointe au président-directeur général adjoint – volet soutien à la communauté anglophone, CIUSSS de la Capitale-Nationale.

TABLE DES MATIERES

<i>Avant-propos</i>	2
<i>Personnes-ressources</i>	3
<i>Liste des sigles et des acronymes</i>	5
<i>Présentation de la démarche</i>	7
<i>Objectifs poursuivis</i>	7
<i>Présentation du contexte légal et organisationnel</i>	7
Contexte légal	8
Loi sur les services de santé et les services sociaux	8
<i>Portrait de l'offre de service en langue anglaise dans la région de la Capitale-Nationale</i>	11
Établissement désigné.....	11
Accès aux services en langue anglaise du Jeffery Hale - Saint Brigid's	12
Services communautaires en langue anglaise Jeffery Hale	12
Santé publique.....	12
Guichet d'accès bilingue du Jeffery Hale – Saint-Brigid's (GAB)	12
Périnatalité et petite enfance	13
Jeunesse.....	13
Services psychosociaux généraux et de santé mentale	13
Déficience intellectuelle et trouble du spectre de l'autisme (DI-TSA) et en déficience physique (DP)	14
Services de soutien à domicile du programme de soutien à l'autonomie des personnes âgées (SAPA)	14
Centre de jour.....	14
Tableau : Nombre d'interventions de type CLSC selon les secteurs d'activités par les SCLA JHSB - 2011-2014 ...	15
Hébergement et soins de longue durée : Résidence Saint Brigid's	15
Partenaires communautaires Jeffery Hale et communauté d'expression anglaise de la Capitale-Nationale	15
<i>Établissements indiqués</i>	16
Services de première ligne	16
Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) de la Capitale-Nationale	16
Info-Santé, Centre antipoison.....	16
GMF et cliniques-réseau	17
Services spécialisés et surspécialisés.....	17
Formation du personnel - 2016.....	17
Portail de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale	17
<i>Conclusion</i>	18
<i>Annexe 1 - Offre du CIUSSS de la Capitale-Nationale</i>	21
<i>Annexe 2 - Offre des services spécialisés et surspécialisés des centres hospitaliers</i>	25

LISTE DES SIGLES ET DES ACRONYMES

AEO	Accueil, évaluation et orientation
AVQ	Activités de la vie quotidienne
RCSSS-CHSSN	Réseau communautaire de santé et de services sociaux - Community Health and Social Services Network
CH	Centre hospitalier
CHSGS	Centre hospitalier de soins généraux et spécialisés
CHSLD	Centre d'hébergement et de soins de longue durée
CIUSSS	Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux
CLSC	Centre local de services communautaires
CHU	Centre hospitalier universitaire
CJQ-IU	Centre jeunesse de Québec – Institut universitaire
CRDQ	Centre de réadaptation en dépendance de Québec
CRDIQ	Centre de réadaptation en déficience intellectuelle de Québec
CSSS	Centre de santé et de services sociaux
DI-TSA	Déficience intellectuelle et trouble du spectre de l'autisme
DP	Déficience physique
DRSP	Direction régionale de santé publique
ECSGG	Équipe de consultation spécialisée en gériatrie et gérontopsychiatrie
ENM	Enquête nationale sur les ménages
FEJ	Famille-Enfance-Jeunesse
GMF	Groupe de médecine de famille
I-CLSC	Intégration des systèmes d'information en CLSC

IRDPQ	Institut de réadaptation en déficience physique de Québec
IUCPQ	Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec
IUSMQ	Institut universitaire en santé mentale de Québec
LSSSS	Loi sur les services de santé et les services sociaux
MSSS	Ministère de la Santé et des Services sociaux
OLO	Œuf, lait, orange
PLOP	Première langue officielle parlée
PP	Promotion, prévention
RI	Ressource intermédiaire
RLRQ	Recueil des lois et des règlements du Québec
SAD	Soutien à domicile
SCLA	Services communautaires en langue anglaise
SIPPE	Services intégrés en périnatalité et pour la petite enfance
SISAD	Plan de services intensifs de soutien à domicile
SIU	Système d'information sur l'utilisateur
SIV	Soutien d'intensité variable
UJEG	Unité de jour en évaluation gériatrique
UCDG	Unité de courte durée gériatrique
UMF	Unité de médecine familiale
UTRF	Unité transitoire de récupération fonctionnelle
VEQ	Voice of English-speaking Québec

PRÉSENTATION DE LA DÉMARCHE

En décembre 2015, le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) demandait au Centre intégré universitaire de santé et de service sociaux de la Capitale-Nationale de procéder à une mise à jour du Programme d'accès aux services de santé et aux services sociaux en langue anglaise pour les personnes d'expression anglaise 2012-2015 (programme d'accès) de leur région respective. Le dernier programme d'accès élaboré par l'Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale avait fait l'objet d'une approbation par le Ministère en 2012. La démarche de mise à jour vise un portrait actuel des services de santé et des services sociaux en langue anglaise considérant le contexte actuel de la réorganisation du réseau de la santé et des services sociaux entamé depuis l'adoption de la LMRSSS, *Loi modifiant l'organisation et la gouvernance du réseau de la santé et des services sociaux notamment par l'abolition des agences régionales*.

OBJECTIFS POURSUIVIS

Ce document présente une mise à jour du programme d'accès. On y retrouve en premier lieu le contexte légal et organisationnel entourant le processus de révision. Cette section touchera brièvement les changements organisationnels engendrés par la LMRSSS, en vigueur depuis le 1^{er} avril 2015, ainsi que l'offre de service des établissements de la région. La démarche facilitera, sans aucun doute, la transition des établissements vers le nouveau modèle d'organisation du réseau de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale et, par conséquent, la mise en œuvre des orientations retenues dans le programme d'accès 2012-2015.

Plus particulièrement, l'objectif principal poursuivi par cette démarche régionale est d'actualiser l'information relative aux services offerts en langue anglaise pour les personnes d'expression anglaise.

PRÉSENTATION DU CONTEXTE LÉGAL ET ORGANISATIONNEL

Afin de bien saisir l'ensemble du contexte légal et organisationnel, il s'avère pertinent de clarifier la notion d'une personne d'expression anglaise telle qu'elle est entendue selon le *Cadre de référence pour l'élaboration des programmes d'accès aux services de santé et aux services sociaux en langue anglaise pour les personnes d'expression anglaise*.

« La personne d'expression anglaise est celle qui, dans ses relations avec un établissement qui dispense des services de santé ou des services sociaux, se sent plus à l'aise d'exprimer ses besoins en langue anglaise et de recevoir les services dans cette langue. » (MSSS, 2006)

CONTEXTE LÉGAL

Loi sur les services de santé et les services sociaux

La *Loi sur les services de santé et les services sociaux* (LSSSS) précise pour les personnes d'expression anglaise la possibilité d'obtenir les services dans leur langue (RLRQ, c. S-4.2, a. 15). En effet, toute personne d'expression anglaise a le droit de recevoir en langue anglaise des services de santé et des services sociaux. La loi prévoit les modalités à l'élaboration d'un programme d'accès en langue anglaise par les instances locales pour les personnes d'expression anglaise :

« Toute personne d'expression anglaise a le droit de recevoir en langue anglaise des services de santé et des services sociaux, compte tenu de l'organisation et des ressources humaines, matérielles et financières des établissements qui dispensent ces services et dans la mesure où l'on prévoit un programme d'accès à l'article 348. » (RLRQ, c. S-4.2, a. 15)

La LMRSSS, adoptée le 7 février 2015, précise les responsabilités des établissements afin d'élaborer un programme d'accès pour une offre de services de santé et de services sociaux en langue anglaise et ainsi y prévoir les exigences linguistiques professionnelles. Cette responsabilité incombe au CIUSSS de la Capitale-Nationale, au CHU de Québec – Université Laval et à l'IUCPQ – Université Laval :

« Tout établissement public doit élaborer, dans les centres qu'il indique, un programme d'accès aux services de santé et aux services sociaux en langue anglaise pour les personnes d'expression anglaise ou, le cas échéant, conjointement avec d'autres établissements publics, élaborer un tel programme dans les centres qu'il indique qui sont exploités par ces établissements. Le programme doit identifier les services accessibles en langue anglaise dans les installations indiquées. Il doit, de plus, prévoir les exigences linguistiques pour le recrutement ou l'affectation du personnel nécessaire à la dispensation de tels services.

Un établissement public peut, avec l'accord d'un établissement privé conventionné, indiquer dans son programme d'accès des services pouvant être dispensés par cet établissement à ses usagers en vertu d'une entente.

Le programme doit tenir compte des ressources humaines, matérielles et financières de l'établissement. Il doit être approuvé par le gouvernement et être révisé au moins tous les cinq ans. »

Le présent article (76) de la LMRSSS vient modifier l'ancien article 348 de la LSSS (RLRQ, c. S-4.2, a. 348).

Rappelons que l'article 508 spécifie que le gouvernement désigne, parmi l'ensemble des établissements du réseau de la santé et des services sociaux, ceux qui doivent rendre des services aux personnes d'expression anglaise. En effet, ces établissements désignés sont reconnus en vertu de l'article 29,1 de la Charte de la langue française comme étant tenus de rendre des services de santé et des services sociaux accessibles aux personnes d'expression anglaise.

Le gouvernement précise à l'article 510 (108) la formation d'un comité régional composé d'au moins sept et au plus onze membres représentatifs des personnes d'expression anglaise de la région. Ces membres seront nommés par le conseil d'administration du centre intégré universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) à partir des recommandations fournies par les organismes de promotion des intérêts des personnes d'expression anglaise identifiées par le comité provincial. Ce comité aura notamment la responsabilité de donner aux établissements un avis sur leur programme d'accès et de l'évaluer dans une perspective d'amélioration continue.

Des dispositifs de la loi précisent notamment pour le Jeffery Hale – Saint Brigid's (JHSB), des protections particulières en soutien à la mission de servir la population anglophone. En vertu du nouvel article 209 de la LMRSSS, un comité consultatif a été créé afin de représenter le Jeffery Hale – Saint Brigid's en conseillant le conseil d'administration du CIUSSS de la Capitale-Nationale.

« 209. Malgré les dispositions de l'article 148 relatives à la constitution du comité consultatif et à sa composition, un comité consultatif est constitué pour conseiller le conseil d'administration du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale, qui administre l'établissement regroupé Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid's, sur l'administration des services de santé et des services sociaux fournis dans les installations de l'établissement regroupé.

Ce comité est composé des neuf membres suivants :

- 1° le directeur de l'établissement regroupé Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid's nommé en vertu de l'article 210;
 - 2° une personne désignée par et parmi les membres du conseil des médecins, dentistes et pharmaciens exerçant dans les installations de l'établissement regroupé;
 - 3° une personne désignée par et parmi les membres du conseil des infirmières et infirmiers qui travaillent dans les installations de l'établissement regroupé;
 - 4° une personne désignée par et parmi les membres du conseil multidisciplinaire qui travaillent dans les installations de l'établissement regroupé;
 - 5° une personne désignée par et parmi les membres du comité des usagers de l'établissement regroupé dont l'existence est continuée en application de l'article 203;
 - 6° une personne désignée par le conseil d'administration des fondations de l'établissement regroupé;
 - 7° une personne désignée par les membres de l'établissement regroupé;
-

8° deux personnes cooptées par les membres visés aux paragraphes 1° à 7°, afin d’assurer une représentativité de la communauté d’expression anglaise de la région. »

En vertu de l’article 211, le comité consultatif du JHSB a les fonctions suivantes :

« 211.

- 1° veiller à ce que le conseil d’administration du centre intégré soit informé des besoins particuliers de la communauté anglophone en matière de services de santé et de services sociaux et lui recommander des mesures propres à assurer l’adéquation de ces besoins et des services dispensés dans les installations de l’établissement regroupé;
 - 2° faire des recommandations au conseil d’administration du centre intégré sur l’organisation et le fonctionnement de l’établissement regroupé;
 - 3° assurer la liaison entre le centre intégré, l’établissement regroupé, ses membres et la fondation de l’établissement regroupé et la communauté anglophone de la région;
 - 4° faire des recommandations au conseil d’administration du centre intégré en vue d’assurer la continuité des services dispensés en langue anglaise dans les installations de l’établissement regroupé, d’en améliorer la qualité et d’en favoriser le développement;
 - 5° émettre son avis sur le plan d’organisation préparé en application de l’article 183 de la *Loi sur les services de santé et les services sociaux* en ce qui concerne la structure, la direction, les services et les départements du centre intégré;
 - 6° assumer toute autre fonction que lui confie le conseil d’administration du centre intégré. »
-

En vertu de l’article 210, le Jeffery Hale – Saint Brigid’s a son propre directeur, qui se rapporte au président-directeur général du CIUSSS et sera nommé après consultation du comité consultatif. Ce directeur est responsable du fonctionnement du JHSB.

« 210. Un directeur de l’établissement regroupé Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid’s est nommé par le conseil d’administration du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale après consultation des membres du comité consultatif visés aux paragraphes 2° à 8° du deuxième alinéa de l’article 209. Ce directeur est notamment responsable, sous l’autorité du président-directeur général du centre intégré, du fonctionnement des installations de l’établissement regroupé. »

Depuis l’entrée en vigueur de la loi, différentes étapes ont été franchies. En effet, le directeur du JHSB a été nommé par résolution en la personne de monsieur Guy Thibodeau, président-directeur général adjoint du CIUSSS de la Capitale-Nationale. L’adjointe au PDGA en la personne de madame Brigitte Paquette a été nommée et est en poste depuis le 3 août 2015. Le comité consultatif a finalisé la désignation des membres et adopté ses règles de fonctionnement.

PORTRAIT DE L'OFFRE DE SERVICE EN LANGUE ANGLAISE DANS LA RÉGION DE LA CAPITALE-NATIONALE

La présente démarche a pour intention de dresser un portrait actuel de l'offre de service en langue anglaise dans la région de la Capitale-Nationale.

ÉTABLISSEMENT DÉSIGNÉ

Sur le territoire de la Capitale-Nationale, un seul établissement est *désigné* en vertu de la *Loi sur la santé et les services sociaux* pour desservir la population anglophone de la région, il s'agit de l'Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid's. Tous les services y sont disponibles en français et en anglais. Il s'agit d'un rôle de premier plan d'initiatives visant à assurer l'accessibilité et l'adéquation des soins et services offerts à la clientèle anglophone.

En 2006, le Plan régional d'organisation des services intégrés (PROSI) de la Capitale-Nationale a accordé à l'unanimité un rôle prépondérant dans les services de première ligne au JHSB auprès de la population d'expression anglaise. L'établissement se veut un guichet unique, mais non exclusif, pour la clientèle d'expression anglaise de la région de la Capitale-Nationale.

Guidé par les besoins de la population d'expression anglaise de la région, l'Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid's exploite un centre d'hébergement de soins de longue durée (CHSLD) avec, en complément, les missions de centre hospitalier (CH) et de services communautaires destinés à la population anglophone. Plus particulièrement, l'établissement offre les services suivants en langue anglaise :

Des services de soutien à l'autonomie des personnes âgées (services dans les deux langues) :

- Soins de longue durée au Saint Brigid's* :
- Gériatrie communautaire :
 - Lits communautaires en soins palliatifs;
 - Services de consultations spécialisées en gériatrie;
 - Unité transitoire de récupération fonctionnelle.

Des services généraux pour tous les groupes d'âge (services dans les deux langues) :

- Services d'urgence mineure, services diagnostiques (imagerie médicale et prélèvements) et services en clinique externe.

Des services communautaires de langue anglaise au Jeffery Hale :

- Guichet d'accès bilingue;

* Les soins de l'hébergement permanent offerts à la communauté d'expression anglaise de la Capitale-Nationale sont dispensés à la Résidence du Saint Brigid's Home selon les besoins populationnels (Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale, 2014).

- Services aux jeunes et aux familles, aux personnes présentant des besoins spéciaux (DI-DP-TSA), services de santé mentale et de soutien aux personnes âgées à domicile ainsi qu'un centre de jour.

ACCÈS AUX SERVICES EN LANGUE ANGLAISE DU JEFFERY HALE - SAINT BRIGID'S

En complémentarité à l'offre de service des établissements du réseau, l'Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid's assume un rôle de premier plan en ce qui a trait à l'accessibilité et à l'adéquation des soins et des services de santé offerts à la clientèle anglophone dans sa langue maternelle. Cette particularité régionale trouve écho dans l'ensemble des programmes clientèles qui ont établi des collaborations étroites avec l'établissement désigné. La présence de l'Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid's est un atout majeur pour une région majoritairement francophone comme celle de la Capitale-Nationale. Voici l'offre de service dédiée à la clientèle anglophone de la région de la Capitale-Nationale.

SERVICES COMMUNAUTAIRES EN LANGUE ANGLAISE JEFFERY HALE

Santé publique

L'offre de service en matière de prévention et de promotion de la santé à la clientèle d'expression anglaise s'articule autour du plan d'action en santé publique élaboré par l'Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid's. Cette offre de service prend en compte les besoins de la population d'expression anglaise et découle du Plan d'action régional de santé publique 2009-2012 produit par la Direction régionale de santé publique de la Capitale-Nationale. Au cours des dernières années, l'offre de service a été bonifiée par le déploiement des pratiques cliniques préventives et l'offre de service additionnelle pour les services intégrés en périnatalité et en petite enfance.

SERVICES ET ACTIVITÉS OFFERTS : rencontres prénatales, initiative « Amis des bébés », Programme OLO, services intégrés en périnatalité et pour la petite enfance (SIPPE), vaccination scolaire, programme de promotion et de prévention selon l'approche *École en santé* et programme *Sentinelle suicide*.

Guichet d'accès bilingue du Jeffery Hale – Saint-Brigid's (GAB)

Le guichet d'accès bilingue (GAB) permet une meilleure accessibilité aux services de première ligne ainsi qu'une orientation vers le ou les services adéquats dans le meilleur délai possible pour toute la clientèle. L'évaluation est faite directement avec l'utilisateur en langue anglaise ainsi qu'avec les proches ou un autre prestataire de services du réseau de la santé et des services sociaux. Le guichet joue un rôle stratégique quant à l'accessibilité des services.

SERVICES ET ACTIVITÉS : accueil, évaluation et orientation des demandes de services sociaux et de santé, intervention psychosociale brève et liaison infirmière.

Au cours des trois dernières années, il est intéressant de constater que le nombre de demandes de services par année s'est maintenu dans le temps représentant une moyenne de 384 demandes de services et 363 usagers desservis pour un total de 1 151 demandes et 1 088 usagers entre 2011 et 2014.

Périnatalité et petite enfance

Les services aux familles ayant des enfants d'âge préscolaire (0 à 4 ans) sont offerts par une infirmière ou une travailleuse sociale selon les besoins.

SERVICES ET ACTIVITÉS OFFERTS : clinique prénatale, suivi postnatal, suivi psychosocial, suivi infirmier, soins pédiatriques, soutien direct aux familles, clinique jeunesse.

Ces services offerts tant sur le plan de la santé que social ont permis de joindre 281 familles (une moyenne de 94 familles annuellement) au cours des trois dernières années pour un total de 2 875 interventions.

Jeunesse

Les services aux jeunes en difficulté s'adressent aux enfants, adolescents et leur famille. Ces jeunes (près de 3 000) fréquentent généralement l'une des 7 écoles primaires ou des 3 écoles secondaires de la Commission scolaire *Central Québec* de la région de la Capitale-Nationale.

SERVICES ET ACTIVITÉS OFFERTS : suivis psychosociaux en milieu scolaire, soutien aux familles, services de réadaptation, programme *Sentinelle suicide*, vaccination.

Les services scolaires aux jeunes en difficulté ont permis de joindre 830 jeunes et les intervenants ont effectué un total de 4 233 interventions entre 2011 et 2014, ce qui représente environ 277 jeunes et 1 411 interventions annuellement.

Services psychosociaux généraux et de santé mentale

Les services en santé mentale offrent divers services professionnels, lesquels s'adressent à des personnes dont la santé mentale est compromise ou qui vivent des difficultés d'adaptation à caractère transitoire ou de longue durée.

Services et activités offerts : suivis psychosociaux généraux, services ambulatoires de première ligne en santé mentale, suivi d'intensité variable (SIV) dans la communauté, suivi psychosocial en santé mentale jeunesse.

Au cours de 2011-2014, les services de santé mentale de première ligne ont offert l'aide nécessaire à 318 personnes vivant des difficultés d'adaptation ou de santé mentale pour un total de 3 001 interventions. Ce qui représente une moyenne annuelle de 106 usagers pour 1 000 interventions.

Déficience intellectuelle et trouble du spectre de l'autisme (DI-TSA) et en déficience physique (DP)

Ce service est offert aux personnes présentant une déficience intellectuelle (DI), déficience physique (DP) ou un trouble du spectre de l'autisme (TSA) et à leur famille.

SERVICES ET ACTIVITÉS OFFERTS : évaluation psychosociale, soutien aux familles, référence aux services spécialisés, accès aux programmes d'allocations pour personnes handicapées, plan de service intensif de soutien à domicile (SISAD) et de soutien aux proches aidants (SAPA), référence aux ressources spécialisées.

Les services offerts aux familles avec une personne présentant des besoins spéciaux représentent une moyenne de 23 familles suivies annuellement.

Services de soutien à domicile du programme de soutien à l'autonomie des personnes âgées (SAPA)

Les services à domicile ont pour but d'aider la personne âgée dans le maintien de ses capacités et de son autonomie dans son milieu de vie. Le programme vise les personnes âgées qui présentent une diminution de leur autonomie, les personnes en fin de vie et les personnes en posthospitalisation ou postchirurgie d'un jour.

SERVICES ET ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ÉQUIPE SAD : services de soins infirmiers, services de réadaptation de base en ergothérapie, services psychosociaux et d'accompagnement, soutien aux aidants et aux proches, répit en hébergement temporaire, évaluation en vue d'un régime de protection, conseils et orientation en vue d'une relocalisation, gestion de cas.

SOINS ET SERVICES OFFERTS EN COLLABORATION AVEC LE PROGRAMME SAPA : services de réadaptation de base en physiothérapie, services de nutrition, soins palliatifs, services d'assistance personnelle tels que l'aide à l'hygiène, l'habillement et certains transferts.

L'équipe de soutien à domicile a offert des services à 186 usagers en moyenne annuellement pour un total de 9 296 interventions, soit une moyenne de 3 099 interventions par année.

Centre de jour

Le centre de jour est un programme qui vise à offrir aux personnes âgées d'expression anglaise en perte d'autonomie une activité de groupe misant sur la prévention et la promotion de la santé ainsi que sur la socialisation. L'un des principaux buts du centre de jour est de retarder une détérioration globale de l'état de santé des aînés, d'offrir un répit aux aidants naturels et de briser l'isolement. Afin de donner un accès à l'ensemble de la clientèle, le centre de jour possède des points de service à l'Hôpital Jeffery-Hale – Saint Brigid's, à Valcartier et Portneuf.

SERVICES OFFERTS : suivi en soins infirmiers et en ergothérapie, activités thérapeutiques adaptées, transport pour participer aux activités du centre de jour, repas du midi et collation.

Le centre de jour a offert des services à une moyenne de 154 usagers par année, incluant en moyenne 24 nouveaux clients chaque année pour les 3 dernières années. Les intervenants du centre de jour ont effectué une moyenne annuelle de 3 040 jours présences entre 2011-2014.

En ce qui concerne le total des interventions au cours des années 2011 à 2014, voici un tableau complémentaire qui résume la distribution des services rendus par les services communautaires de langue anglaise du Jeffery Hale – Saint Brigid’s.

Tableau : Nombre d'interventions de type CLSC selon les secteurs d'activités par les SCLA JHSB - 2011-2014

	AEO/GAB	FEJ	Scolaire	SM	SAD	CJ
2011-2012	1 321	830	1 521	925	3 172	3 472
2012-2013	1 617	875	1 344	1 053	3 025	3 437
2013-2014	1 300	1 170	1 368	1 023	3 099	3 999
2014-2015	862	1 112	1 459	963	3 227	4 283

Source: I-CLSC des SCLA, données compilées, 2011-2015

Hébergement et soins de longue durée : Résidence Saint Brigid’s

Dans la région de la Capitale-Nationale, les services d'hébergement et de soins de longue durée en langue anglaise sont dispensés au Saint Brigid's. Le Programme d'hébergement et de soins de longue durée du Saint Brigid's offre 142 lits en chambres privées. Le milieu comprend une unité spécialisée de 11 lits pour une clientèle présentant des syndromes comportementaux liés à la démence nécessitant un encadrement plus étroit ainsi qu'une unité polyvalente de 3 lits. La Politique régionale du système d'admission et d'accès à l'hébergement public de la Capitale-Nationale a prévu des modalités pour maintenir l'accès pour la population d'expression anglaise au milieu d'hébergement qu'est le Saint Brigid's. Ainsi, le taux d'occupation des lits en CHSLD du Saint Brigid's devra respecter les besoins populationnels des personnes âgées d'expression anglaise. Les besoins de la population d'expression anglaise actuels sont évalués à 80 places pour 2016 et 85 places pour 2026 (CIM, 2011).

PARTENAIRES COMMUNAUTAIRES JEFFERY HALE ET COMMUNAUTÉ D'EXPRESSION ANGLAISE DE LA CAPITALE-NATIONALE

L'établissement désigné entretient également des liens étroits avec les Partenaires communautaires Jeffery Hale, un organisme communautaire qui regroupe différents acteurs de la communauté et qui a pour mission de promouvoir la santé et le bien-être de la population d'expression anglaise de la région de la Capitale-Nationale. Des liens étroits se sont renforcés et tissés entre les deux organisations depuis plus de 20 ans. En plus de partager des espaces

communs, ces deux organisations ont le désir de connaître les besoins de la communauté anglophone et d’agir afin de faciliter l’accès de celle-ci aux services de santé et aux services sociaux en langue anglaise. Plusieurs programmes de soutien à la communauté sont offerts en collaboration par les deux organisations.

ÉTABLISSEMENTS INDIQUÉS

SERVICES DE PREMIÈRE LIGNE

Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux (CIUSSS) de la Capitale-Nationale

Dans l’ensemble, le CIUSSS de la Capitale-Nationale offre des services principalement en français. Ceux-ci peuvent aussi être fournis en anglais en fonction de la disponibilité du personnel sur place au moment de la demande de service. Afin d’améliorer l’accessibilité aux services en langue anglaise, différentes stratégies ont été mises en œuvre telles qu’une trajectoire de service vers l’établissement désigné ou de la formation en langue anglaise, langue seconde.

Dans la foulée des modifications apportées à l’organisation et la gouvernance du réseau de la santé et des services sociaux, le CIUSSS de la Capitale-Nationale a accueilli les équipes en psychiatrie et en gériatrie, et de liaison de première ligne du CHU de Québec - Université Laval et de l’IUCPQ – Université Laval. Le regroupement de ces équipes avec celles du CIUSSS de la Capitale-Nationale permettra d’assurer une plus grande fluidité et cohésion dans toute notre trajectoire de soins à l’intérieur de nos activités. Cette orientation permettra aux usagers de profiter pleinement d’une intégration de services. Le tableau en annexe 1 fait état de cette modification à l’offre de service régionale.

Info-Santé, Centre antipoison

Dans la Capitale-Nationale, Info-Santé offre des services en français et en anglais 24 h par jour, 7 jours sur 7. Un certain nombre d’infirmières sont habilitées à répondre aux appels provenant de la clientèle anglophone. Lors d’un appel vers cette ressource, les personnes d’expression anglaise sont invitées à composer le 9. Lors d’absence d’infirmières bilingues, l’organisation du réseau assure systématiquement le transfert de l’appel vers d’autres centrales pouvant répondre à la clientèle cible, notamment à Montréal, en Estrie, en Outaouais ou à Laval. Le service est ainsi assuré.

Pour sa part, tous les services offerts par le Centre antipoison sont offerts en français et en anglais. Cette ressource, établie dans la Capitale-Nationale, offre ses services sur une base provinciale. Tout le personnel est bilingue et offre donc des services dans les deux langues.

GMF et cliniques-réseau

En ce qui concerne les GMF et les cliniques-réseau, il semble que les cliniques possèdent une certaine capacité à répondre adéquatement aux besoins de la clientèle d'expression anglaise. En ce qui concerne la trajectoire de services, mentionnons que le guichet d'accès bilingue du Jeffery Hale – Saint Brigid's, par l'infirmière de liaison, oriente la clientèle vulnérable nécessitant un accès à un médecin de famille vers des guichets régionaux de clientèle orpheline. Il est à noter que le formulaire d'inscription en ligne n'est pas disponible à ce jour en version anglaise.

Services spécialisés et surspécialisés

Les services offerts par les centres hospitaliers ont été révisés et validés par ces établissements. Les résultats de cette démarche sont présentés en annexe 2. Les changements sont observés relativement au transfert des activités de gériatrie, de psychiatrie et de liaison du CHU de Québec - Université Laval et de l'IUCPQ – Université Laval vers le CIUSSS de la Capitale-Nationale. Pour ce qui est des connaissances sur la clientèle desservie, des contraintes importantes s'imposent puisque très peu d'information n'est disponible à cet égard.

Formation du personnel - 2016

Les objectifs en matière d'accès aux services de santé et de services sociaux sont d'augmenter le nombre de ressources humaines capables de faciliter le cheminement de la personne d'expression anglaise dans le réseau et d'améliorer la sécurité et la qualité de la réponse aux besoins lors d'une intervention clinique.

En janvier 2015, l'université de McGill a proposé un nouveau programme de formation complet qui a été élaboré de façon à répondre aux besoins linguistiques et communicatifs de trois domaines professionnels de la santé : personnel de la santé, intervenants des services sociaux et personnel administratif et d'accueil. Ce programme, conçu spécifiquement pour chacun des trois domaines, comprend des cours en ligne et en présentiel, et a comme objectif de permettre aux participants d'intervenir de manière efficace et professionnelle auprès de la clientèle anglophone. Ce nouveau programme a été déployé dans la région de la Capitale-Nationale au cours de la dernière année.

Portail de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale

Le CIUSSS de la Capitale-Nationale travaille présentement sur la refonte du site web du Portail de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale afin de le mettre à jour. Comme pour l'ancien site du Portail, un hyperlien sera créé afin de permettre un accès direct sur le site web bilingue de l'établissement désigné.

CONCLUSION

Les nouveaux établissements de la région de la Capitale-Nationale et leurs dirigeants peuvent compter sur la mise à jour 2016 du programme d'accès afin de guider leurs choix en matière d'accès aux services de santé et aux services sociaux en langue anglaise. Cette mise à jour pourra servir de base à un exercice à moyen terme qui devra être réalisé dans le contexte organisationnel et législatif renouvelé.

Enfin, la réorganisation du réseau de la santé et des services sociaux modifie la gouvernance des services en santé et en services sociaux. Ces modifications ont des impacts sur l'organisation des services de santé et des services sociaux en langue anglaise. En effet, les nouvelles obligations législatives précisent certains rôles des établissements désignés et indiqués au regard de la prestation des services en langue anglaise. La région de la Capitale-Nationale s'est dotée d'un modèle d'organisation des services novateur afin d'assurer une réponse sécuritaire et adaptée en langue anglaise. Ce modèle mise sur une concentration de l'offre au sein de l'établissement désigné afin de limiter les barrières d'accessibilité. La région privilégie donc de soutenir et de développer ce modèle régional de services de santé et de services sociaux en langue anglaise afin d'assurer un accès aux services de santé et aux services sociaux pour les personnes d'expression anglaise de la Capitale-Nationale.



Annexes

ANNEXE 1 - OFFRE DU CIUSSS DE LA CAPITALE-NATIONALE

Établissement regroupé et désigné	Services offerts en anglais en 2016
<p>Hôpital Jeffery Hale – Saint Brigid’s</p>	<p>Des services de soutien à l’autonomie des personnes âgées (services dans les deux langues) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Soins de longue durée, au Saint Brigid’s[†]; ▪ Gériatrie communautaire : <ul style="list-style-type: none"> ○ Lits communautaires en soins palliatifs; ○ Services de consultations spécialisées en gériatrie; ○ Unité transitoire de récupération fonctionnelle. <p>Des services généraux pour tous les groupes d’âge (services dans les deux langues) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services d’urgence mineure et services diagnostiques (imagerie médicale et prélèvements). <p>Des services communautaires de langue anglaise, au Jeffery Hale :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Guichet d’accès bilingue; ▪ Services de santé publique, services aux jeunes et aux familles, aux personnes présentant des besoins spéciaux (DI-DP-TSA), services de santé mentale et de soutien aux personnes âgées à domicile ainsi qu’un centre de jour.

[†] Les soins de l’hébergement permanent offerts à la communauté d’expression anglaise de la Capitale-Nationale sont dispensés à la Résidence Saint Brigid’s Home selon les besoins populationnels (Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale, 2014).

Installations	Services offerts en anglais par programme clientèle en 2016
<p>CLSC, Centre d'hébergement de soins de longue durée, UMF, GMF et centre hospitalier de soins généraux et spécialisés</p>	<p>Santé publique</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Vaccination ▪ Programmes de prévention et de promotion en périnatalité, petite-enfance et jeunesse ▪ Programmes de prévention et de promotion pour les personnes en perte d'autonomie ▪ Protection de la santé publique <p>Services professionnels</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Urgence ▪ Services ambulatoires incluant la médecine et la chirurgie d'un jour et l'hémato- laboratoires ▪ Blocs opératoires ▪ Unité d'obstétrique (La Malbaie) ▪ Unité d'hospitalisation de courte durée de médecine et de chirurgie ▪ Cliniques externes ▪ Imagerie médicale ▪ GMF, UMF <p>Services généraux de santé et psychosociaux (soins infirmiers et multidisciplinaires)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services courants de santé, incluant les centres de prélèvements ▪ Services psychosociaux généraux <p>Programme jeunesse</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services de périnatalité, petite-enfance et jeunesse ▪ Santé mentale jeunesse ▪ Programme jeunes en difficulté ▪ Unité d'obstétrique (La Malbaie) <p>Services en déficience intellectuelle et trouble du spectre de l'autisme (DI-TSA) et en déficience physique (DP)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services d'accueil, évaluation, orientation et référence (AEOR) et services de premières lignes. <p>Services de santé mentale et de dépendance</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Unité d'hospitalisation en santé mentale ▪ Santé mentale ambulatoire première ligne ▪ Suivi d'intensité variable (SIV) ▪ Dépendance première ligne <p>Programme de soutien à l'autonomie des personnes âgées</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Soins palliatifs ▪ Services de consultations spécialisées en gériatrie et gérontopsychiatrie

Installations	Services offerts en anglais par programme clientèle en 2016
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Unité transitoire de récupération fonctionnelle ▪ Unité de courte durée gériatrique et de réadaptation fonctionnelle (UCDG-URFI) ▪ Soins de longue durée
<p>Institut universitaire en santé mentale de Québec (IUSMQ)</p>	<p>Santé mentale</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services surspécialisés en psychiatrie et en psychiatrie légale ▪ Services de gérontopsychiatrie
<p>Centre de réadaptation en dépendance de Québec (CRDQ)</p>	<p>Dépendance</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Alcoolisme, toxicomanie, jeu pathologique ▪ Services d'accueil, évaluation, orientation et référence (AEOR) ▪ Services externes de réadaptation : jeunes-adultes-entourage ▪ Services de réinsertion sociale : jeunes-adultes ▪ Programme de substitution : adultes ▪ Programme d'évaluation des conducteurs de véhicules routiers : jeunes-adultes-entourage
<p>Centre de réadaptation en déficience intellectuelle de Québec (CRDIQ)</p>	<p>Déficience intellectuelle et trouble du spectre de l'autisme (DI-TSA)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Accueil, évaluation, orientation (AEO) ▪ Adaptation et réadaptation à la personne ▪ Adaptation et réadaptation à la personne en contexte d'intégration résidentielle, en contexte d'intégration au travail, en contexte d'intégration communautaire ▪ Assistance éducative spécialisée aux familles et aux proches ▪ Soutien spécialisé aux partenaires
<p>Institut de réadaptation en déficience physique de Québec (IRDQP)</p>	<p>Déficience physique</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services spécialisés en déficience motrice, visuelle, auditive et langage ▪ Services surspécialisés de l'Est-du-Québec ▪ Centre d'expertise pour les personnes blessées médullaires ▪ Centre d'expertise pour les personnes victimes de brûlures graves ▪ Centre d'expertise en implant cochléaire ▪ Centre d'expertise en douleur chronique ▪ Consortium pour les traumatisés cranio-cérébraux
<p>Centre jeunesse de Québec – Institut universitaire (CJQ-IU)</p>	<p>Programme jeunesse</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Réception, traitement des signalements reçus en vertu de la LPJ ▪ Service d'évaluation et orientation(LPJ)

Installations	Services offerts en anglais par programme clientèle en 2016
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Services psychosociaux et de réadaptation (internes et externes) auprès des jeunes et de leur famille, auprès des mères en difficulté d'adaptation dans le contexte de la <i>Loi sur la protection de la jeunesse</i> et de la <i>Loi sur le système de justice pénale pour adolescents</i> ▪ Services d'accueil et d'urgence sociale 24/7 ▪ Accès à des ressources de placement pour les enfants, adolescents dans le cadre de la LPJ et de la LSSSS ▪ Hébergement en ressources de type familial, intermédiaire ou en centre de réadaptation ou foyer de groupe ▪ Centre d'expertise pour le Bien-être et le développement des enfants : offre de service spécialisée en maltraitance ▪ Accompagnement d'adolescents pour le passage à la vie adulte ▪ Offre de service spécialisée en santé mentale, services psychologiques pour les enfants suivis en vertu de la LPJ ▪ Service d'expertise psychosociale, d'expertise à la Cour supérieure sur la garde d'enfants, de tutelle, d'adoption et de recherche d'antécédents biologiques et de retrouvailles
<p>Hôpital du Saint-Sacrement</p>	<p>Santé mentale</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services surspécialisés en psychiatrie <p>Programme soutien à l'autonomie des personnes âgées</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gériatrie (Centre d'excellence sur le vieillissement, URFI, UJEG)
<p>Hôpital de l'Enfant-Jésus</p>	<p>Santé mentale</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services surspécialisés en psychiatrie <p>Programme soutien à l'autonomie des personnes âgées</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gériatrie (UCDG, équipes ambulatoires et lits de soins palliatifs)
<p>Le centre hospitalier de l'Université Laval (CHUL)</p>	<p>Programme jeunesse</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services surspécialisés en pédopsychiatrie <p>Santé mentale</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Services surspécialisés en psychiatrie <p>Programme soutien à l'autonomie des personnes âgées</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gériatrie (UCDG, équipes spécialisées en gériatrie)
<p>Hôpital Saint-François d'Assise</p>	<p>Programme soutien à l'autonomie des personnes âgées</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Gériatrie (UCDG et lits en soins palliatifs)

ANNEXE 2 - OFFRE DES SERVICES SPÉCIALISÉS ET SURSPÉCIALISÉS DES CENTRES HOSPITALIERS

Établissement	Sites	Services offerts en anglais en 2016
<p>Centre hospitalier universitaire de Québec <i>CHU de Québec - Université Laval</i></p>	<p>Hôpital du Saint-Sacrement</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chirurgie générale ▪ Gastroentérologie ▪ Ophtalmologie (Centre universitaire d'ophtalmologie) ▪ Centre régional désigné pour l'investigation et le traitement des maladies du sein – Programme québécois de dépistage du cancer du sein (PQDCS) ▪ Programme québécois de dépistage du cancer colorectal (PQDCCR) ▪ Dermatologie ▪ Centre des maladies du sein Deschênes-Fabia ▪ Imagerie médicale ▪ Laboratoires médicaux ▪ Urgence ▪ Médecine familiale ▪ Soins palliatifs
	<p>Hôpital de l'Enfant-Jésus</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Traumatologie ▪ Neurochirurgie ▪ Neurologie ▪ Hémato-oncologie ▪ Orthopédie ▪ Chirurgie plastique ▪ Chirurgie générale ▪ Chirurgie buccale et maxillo-faciale ▪ Oto-rhino-laryngologie (ORL) ▪ Gastroentérologie ▪ Microbiologie ▪ Cardiologie ▪ Évacuation aéromédicale du Québec ▪ Médecine interne ▪ Physiothérapie ▪ Centre d'expertise pour les victimes de brûlures graves de l'Est du Québec (CEVBGEQ)

Établissement	Sites	Services offerts en anglais en 2016
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hématologie ▪ Centre d'expertise pour les personnes blessées médullaires de l'Est du Québec (CEBMEQ) ▪ Imagerie médicale ▪ Laboratoires médicaux ▪ Urgence ▪ Soins palliatifs
	<p>Le centre hospitalier de l'Université Laval (CHUL)</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Centre mère-enfant Soleil (CMES) – Centre de référence tertiaire pour Réseau universitaire intégré de santé de l'Université Laval (RUIS UL) en santé de la mère et de l'enfant : <ul style="list-style-type: none"> - Urologie pédiatrique, incluant oncologique - Médecine dentaire pédiatrique - Centre d'information du médicament avec expertise pédiatrique - Ophtalmologie pédiatrique, incluant le programme de greffe de la cornée - Dermatologie pédiatrique - Hémato-oncologie pédiatrique - Orthopédie infantile et pédiatrique - Chirurgie orthopédique pédiatrique - Chirurgie cardiaque pédiatrique, incluant l'oxygénation par membrane extracorporelle (ECMO) - Chirurgie pédiatrique, incluant thoracique oncologique - Endocrinologie pédiatrique - Rhumatologie pédiatrique - Neurologie pédiatrique - Cardiologie pédiatrique - Cardiologie foetale - Électrophysiologie et rythmologie pédiatriques - Imagerie par résonance magnétique (IRM) cardiaque pédiatrique - Transport néonatal provincial - Diabétologie pédiatrique - Physiatrie et réadaptation pédiatrique - Pouponnière - Médecine d'adolescence - Soins palliatifs pédiatriques - Médecine sociojuridique / protection de l'enfance - Néphrologie pédiatrique

Établissement	Sites	Services offerts en anglais en 2016
		<ul style="list-style-type: none"> - Maladies infectieuses et infectiologie pédiatrique - Soins intensifs pédiatriques - Gynécologie pédiatrique - Programme québécois de dépistage des maladies génétiques - Génétique médicale et de laboratoire, adulte et pédiatrique - Pneumologie pédiatrique, incluant programme de fibrose kystique - Laboratoire de sommeil et fonction pulmonaire pédiatrique - Pédiatrie - Néonatalogie - Neurologique pédiatrique, incluant électrophysiologie centrale, périphérique et monitoring - Gastroentérologie pédiatrique - Gynécologie et obstétrique - Procréation médicalement assistée - ORL pédiatrique - Centre des malformations oro-faciales - Planification des naissances - Immunologie-allergie pédiatrique ▪ Maladies lipidiques pédiatrique, incluant la lipidophérèse ▪ Chirurgie générale ▪ ORL – Audiologie : ancrage osseux ▪ Chirurgie orthopédique adulte ▪ Centre d'expertise en gestion de la douleur chronique (CEGDC) ▪ Endocrinologie ▪ Rhumatologie ▪ Immunologie-allergie adulte ▪ Maladies lipidiques adulte, incluant la lipidophérèse ▪ Imagerie médicale ▪ Laboratoires médicaux ▪ Urgence adulte et pédiatrique ▪ Médecine interne ▪ Médecine familiale ▪ Soins palliatifs ▪ Cardiologie ▪ Hémodynamie

Établissement	Sites	Services offerts en anglais en 2016
	Hôpital Saint-François d'Assise	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chirurgie générale ▪ Orthopédie ▪ Obstétrique ▪ Pouponnière ▪ Chirurgie gynécologique ▪ Urologie ▪ Cardiologie ▪ Planification des naissances ▪ Centre de référence suprarégional en chirurgie colorectale ▪ Médecine interne ▪ Médecine familiale ▪ Soins palliatifs ▪ Centre de référence suprarégional en maladies vasculaires ▪ Programme québécois de dépistage du cancer colorectal (PQDCCR) ▪ Imagerie médicale ▪ Laboratoires médicaux ▪ Urgence
	L'Hôtel-Dieu de Québec	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Radio-oncologie ▪ Chirurgie cardiovasculaire thoracique ▪ Chirurgie générale ▪ Chirurgie orthopédique oncologique ▪ Cardiologie ▪ Gastroentérologie ▪ Gynécologie oncologique ▪ Hémato-oncologie ▪ Néphrologie (greffe rénale, hémodialyse et clinique ambulatoire) ▪ Neurologie ▪ Oto-rhino-laryngologie ▪ Centre québécois d'expertise en implant cochléaire ▪ Programme de soutien aux laryngectomisés – aide à la communication (SAL-PAC), pour tout l'Est du Québec ▪ Urologie oncologique ▪ Hémodynamie

Établissement	Sites	Services offerts en anglais en 2016
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chirurgie hépatobiliaire ▪ Médecine interne ▪ Endocrinologie ▪ Épithésie ▪ Dermatologie / chirurgie de Mohs ▪ Nutrition parentérale à domicile ▪ Hématologie ▪ Imagerie médicale ▪ Laboratoires médicaux ▪ Urgence ▪ Équipe d'oncologie psychosociale et spirituelle, désignée suprarégionale ▪ Soins palliatifs ▪ Psycho-oncologie ▪ Dentisterie oncologique
<p>Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec (IUCPQ – Université Laval)</p>		<p>Chirurgie cardiaque</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Clinique ambulatoire de chirurgie cardiaque ▪ Clinique dentaire ▪ Unité d'hospitalisation <p>Médecine cardiaque</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Laboratoire d'hémodynamie et d'électrophysiologie ▪ Cliniques ambulatoires ▪ Échocardiographie ▪ Unités d'hospitalisation <p>Chirurgie thoracique</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Clinique ambulatoire de chirurgie thoracique ▪ Unités d'hospitalisation <p>Médecine pulmonaire</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Cliniques spécialisées de pneumologie ▪ Guichet de coordination et d'investigation du cancer du poumon ▪ Service ambulatoire de thérapie systémique contre le cancer (salle d'oncologie) ▪ Endoscopie respiratoire (salle interventionnelle) ▪ Laboratoire des troubles respiratoires du sommeil

Établissement	Sites	Services offerts en anglais en 2016
		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Physiologie respiratoire ▪ Unités d’hospitalisation ▪ Programme national d’oxygénothérapie à domicile ▪ Programme national d’assistance ventilatoire à domicile <p>Chirurgie de l’obésité</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Clinique ambulatoire de chirurgie de l’obésité ▪ Unité d’hospitalisation <p>Médecine spécialisée</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Centre de soins de jour ▪ Endoscopie digestive ▪ Service de suppléance rénale ▪ Unité d’hospitalisation <p>Soins palliatifs</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Consultation en soins palliatifs ▪ Lits dédiés d’hospitalisation <p>Soins aux personnes âgées</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Consultation et soutien à l’autonomie de la personne âgée ▪ Unité d’hospitalisation <p>Médecine cardiaque / chirurgie cardiaque, médecine pulmonaire, multitrajectoire</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Pavillon de prévention des maladies cardiaques ▪ Réadaptation cardiaque ▪ Réadaptation pulmonaire ▪ Programme d’aide à la cessation tabagique ▪ Clinique de prévention secondaire Traité-Santé <p>Services transversaux</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Service de l’urgence ▪ Services diagnostiques ▪ Services thérapeutiques ▪ Services de soutien clinique